

50 китайских предлогов с примерами предложений

1) 对 / duì

к / по отношению к / относительно

Wǒ zhàngfu duì wǒ hěn hǎo.

我丈夫对我很好。

Мой муж очень добр ко мне.

Wǒ duì yīngyǔ hěn gǎnxìngqù.

我对英语很感兴趣。

Я с интересом отношусь к английскому языку.

Xīyān duì jiànkāng yǒuhài!

吸烟对健康有害!

Курение вредит здоровью!

2) 把 / bǎ

"把" позволяет сделать акцент на объекте, поместив его перед глаголом.

Shéi bǎ wǒ de shū ná zǒu le?

谁把我的书拿走了?

Мою книгу кто забрал?

акцент на объекте "我的书".

Без 把:

Shéi ná zǒu le wǒ de shū?

谁拿走了我的书?

Tā bǎ bēizi dǎ pò le.

他把杯子打破了。

Он кружку разбил.

50 китайских предлогов с примерами предложений

акцент на объекте "杯子".

Без 把:

Tā dǎpò le bēizi.

他打破了杯子。

Bǎ chuānghu guānshàng!

把窗户关上!

Окно закрой!

акцент на объекте "窗户"

Без 把:

Guānshàng chuānghu!

关上窗户!

3) 将 / jiāng

"将" позволяет сделать акцент на объекте, поместив его перед глаголом.

Примечание: Используется аналогично "把", но чаще — в письменной речи.

Wǒ jiāng guòqī de niúnnǎi dào diào le.

我将过期的牛奶倒掉了。

Прокишшее молоко я вылила.

Wǒmen jiāng tā sòng dào le yīyuàn.

我们将他送到了医院。

Мы его отвезли в больницу.

Qǐng jiāng kōngtiáo dǎkāi!

请将空调打开!

Выключи кондиционер, пожалуйста!

4) 往 / wǎng

в направлении / к / на

50 китайских предлогов с примерами предложений

Примечание: Чаще всего используется только для указания направления.

Xiànzài wǎng zuǒ guǎi.

现在往左拐。

Сейчас поверните налево.

Yīzhí wǎng qián zǒu jiù dào le.

一直往前走就到了。

Идите всё время вперёд (до нужного места).

Zhè liè huǒchē kāi wǎng Běijīng.

这列火车开往北京。

Этот поезд направляется в Пекин.

5) 朝 / cháo

[выходить] на / [лицом] к (направлению, человеку, объекту)

Примечание: "朝" обычно используется с глаголом действия, которое можно наблюдать физически: улыбаться, махать, бежать и т.д.

Tā cháo wǒ xiào le.

他朝我笑了。

Он мне улыбнулся.

Tā cháo nàge fāngxiàng zǒu le.

他朝那个方向走了。

Он ушёл в том направлении.

Zuówǎn yǒurén cháo wǒ de chuānghu rēng le yī zhī píjiǔ píng.

昨晚有人朝我的窗户扔了一只啤酒瓶。

Вчера вечером кто-то бросил пивную бутылку в моё окно.

6) 向 / xiàng

[по направлению] к / в сторону (направления, человека, объекта)

50 китайских предлогов с примерами предложений

Примечание: Подходит для большинства глаголов, в отличие от "朝", который используется только с глаголами действия.

Qǐng xiàng yòu guǎi!

请向右拐!

Поверните направо, пожалуйста!

Wǒ xiàng péngyou jiè le yī bǎi kuài qián.

我向朋友借了一百块钱。

Я одолжила другу тысячу юаней.

Tā xiàng kāfēi lǐ jiā le yī sháo táng.

他向咖啡里加了一勺糖。

Он добавил в кофе ложку сахара.

7) 跟 / gēn

A: с

Wǒ zǎoshang gēn tā qù guàngjiē le.

我早上跟她去逛街了。

Утром я с ней ходила по магазинам.

Wǒ gēn tā shì péngyou.

我跟他是朋友。

Мы с ней друзья.

B: (вводит адресата действия) с / от / у

Nǐ zài gēn wǒ shuōhuà ma?

你在跟我说话吗?

Ты со мной говоришь?

Wǒ yǐjīng gēn nǐ shuō guo hěn duō biàn le!

50 китайских предлогов с примерами предложений

我已经跟你说过很多遍了!

Я с тобой говорила (об этом) уже много раз!

C: (сравнение) [одинаково] с / [так же,] как и

Wǒ gēn nǐ yīyàng gāo.

我跟你一样高。

Я с тобой одинакового роста.

Gēn nǐ xiāngbǐ, wǒ de Yīngwén chà duō le.

跟你相比, 我的英文差多了。

В сравнении с твоим, мой английский намного хуже.

8) 给 / gěi

A: для / ради

Wǒ māma zài gěi wǒ zuòfàn.

我妈妈在给我做饭。

Моя мама готовит для меня.

Nǐ néng gěi wǒ pào yī bēi kāfēi ma?

你能给我泡一杯咖啡吗?

Можешь приготовить для меня чашку кофе?

B: (вводит дополнение адресата, переводимое дательным падежом или предлогами: для / y)

Wǒ wǎn yīdiǎn gěi nǐ dǎdiànhuà.

我晚一点给你打电话。

Я позвоню тебе позже.

Wǒ wèishénme yào gěi nǐ dàoqiàn?

我为什么要给你道歉?

50 китайских предлогов с примерами предложений

Почему я должен извиняться перед тобой?

С: (после глагола указывает на действие “передать / вручить”)

Tā bǎ bēizi dì **gěi** le wǒ.

他把杯子递给了我。

Он передал мне кружку.

Nǐ shénmeshíhou kěyǐ bǎ qián huán **gěi** wǒ?

你什么时候可以把钱还给我?

Когда сможешь вернуть мне деньги?

9) 在 / zài

в (место или время)

Wǒ xiànzài **zài** túshūguǎn lǐ kànshū.

我现在在图书馆里看书。

Я сейчас читаю книгу в библиотеке.

Tāmen de hūnlǐ jiāng **zài** xià gè yuè jǔxíng.

他们的婚礼将在下个月举行。

Их свадьба состоится в следующем месяце.

Zhè shì shì **zài** shénmeshíhou fāshēng de?

这事是在什么时候发生的?

Это когда произошло?

10) 和 / hé

(предлог совместности, сравнения и др.) с / со

Wǒ **hé** zhè jiàn shìqíng yīdiǎn guānxi dōu méiyǒu.

我和这件事情一点关系都没有。

Я к этому не имею никакого отношения.

50 китайских предлогов с примерами предложений

Wǒ **hé** tā de guānxi hěn hǎo.

我和她的关系很好。

У меня с ней хорошие отношения.

Wǒ **hé** nǐ yīyàng dà.

我和你一样大。

Мы с тобой ровесники.

11) 当 / dāng

A: [находиться как раз] в / на

(вводит обстоятельство времени или места)

Dāng tā niánqīng shí, tā hěn xǐhuan lǚyóu.

当他年轻时，他很喜欢旅游。

Когда он был молод, ему очень нравилось путешествовать.

Dāng tā zài Měiguó shí, tā de mǔqīn shēngbìng le.

当她在美国时，她的母亲生病了。

Когда она была в США, её мать заболела.

B: перед / лицом к

Tā **dāng**zhe suǒyǒu rén de miàn pīpíng le wǒ.

他当着所有人的面批评了我。

Он раскритиковал меня перед всеми.

Tā **dāng**zhòng xuānbù le zhège hǎo xiāoxi.

他当众宣布了这个好消息。

Он при всех объявил эту хорошую новость.

12) 趁 / chèn

пока / воспользоваться (случаем, временем) / ухватиться за (возможность)

50 китайских предлогов с примерами предложений

Zhè miàn děi **chèn** rè chī.

这面得趁热吃。

Лапшу нужно есть, пока горячая.

Wǒmen yīnggāi **chèn** niánqīng duō qù lǚlǚyóu.

我们应该趁年轻多去旅旅游。

Пока мы молоды, нам следует больше путешествовать.

Wǒ xiǎng **chèn** zhōumò qù mǎi jǐ jiàn yīfu.

我想趁周末去买几件衣服。

Я хочу воспользоваться выходными, чтобы купить кое-что из одежды.

13) 比 / bǐ

A: по сравнению с / чем

Wǒ juéde lǜsè **bǐ** hóngsè hǎokàn duō le.

我觉得绿色比红色好看多了。

Я думаю, что зелёный выглядит намного лучше, чем красный.

Wǒ **bǐ** wǒ mèimei dà sì suì.

我比我妹妹大四岁。

Я на четыре года старше своей сестры.

B: X к Y (соотношение, счёт)

Xiànzài shì jǐ **bǐ** jǐ?

现在是几比几?

Какой сейчас счёт?

Xiànzài de bǐfēn shì sān **bǐ** èr.

现在的比分是三比二。

Счёт сейчас: три к двум.

50 китайских предлогов с примерами предложений

14) 从 / cóng

А: начиная с / исходя из (времени, места, точки зрения)

Cóng míngtiān qǐ, wǒ yào kāishǐ yùndòng.

从明天起，我要开始运动。

С завтрашнего дня я начну тренироваться.

Wǒmen yīnggāi cóng bùtóng de jiǎodù lái kàn zhège wèntí.

我们应该从不同的角度来看这个问题。

Мы должны взглянуть на этот вопрос с другой точки зрения.

В: (о месте) проходя через / мимо

Tā gāng cóng zhèr jīngguò.

他刚从这儿经过。

Он только что проходил мимо этого места.

Wǒmen cóng hòumén chūqù ba!

我们从后门出去吧！

Давай выйдем через заднюю дверь!

15) 到 / dào

до / по

Zhōuyī dào zhōuwǔ wǒ dōu méi kòng.

周一到周五我都没空。

С понедельника по пятницу я занят.

Tā dào xiànzài hái méiyǒu jiéhūn.

他到现在还没有结婚。

Он до сих пор не женат.

50 китайских предлогов с примерами предложений

Míngtiān de wēndù jiāng jiàng dào língxià shí dù.

明天的温度将降到零下十度。

Завтра температура опустится до -10 градусов.

16) 被 / bèi

Используется в предложениях пассивного строя для введения действующего лица или самого действия.

Tā bèi gōngsī kāichú le.

他被公司开除了。

Он был уволен из компании.

Wǒ de chē bèi zhuàng le.

我的车被撞了。

Мою машину стукнули.

Wǒ bèi zhè bù diànyǐng gǎndòng le.

我被这部电影感动了。

Я был тронут этим фильмом.

17) 由 / yóu

(указывает на источник действия) кем

Zhège yóu nǐ juéding.

这个由你决定。

Это тебе решать.

Tā shì yóu nǎinai dài dà de.

她是由奶奶带大的。

Её вырастила бабушка.

Zhè jiàn shì yóu wǒ fùzé.

这件事由我负责。

50 китайских предлогов с примерами предложений

За этот вопрос ответственен я.

18) 自 / zì

[начиная] с

Указывает на исходную точку (времени, места). Аналогично “从”, но чаще используется в письменной речи.

Tā zì xiǎo jiù xǐhuan kànshū.

她自小就喜欢看书。

Она с малых лет любила читать.

Wǒmen zì xī xiàng dōng kāi le yī gè duō xiǎoshí.

我们自西向东开了一个多小时。

Мы более часа ехали с запада на восток.

Zì qùnián yǐlái, wǒ qù le hǎojǐ gè guójiā lǚyóu.

自去年以来，我去了好几个国家旅游。

Начиная с прошлого года, я объездил немало стран.

19) 自从 / zìcóng

с тех пор, как

Zìcóng kāishǐ liàn yújiā, wǒ de shēntǐ hǎo duō le.

自从开始练瑜伽，我的身体好多了。

С тех пор, как я начала заниматься йогой, чувствую себя намного лучше.

Zìcóng bìyè zhīhòu, wǒ jiù zài yě méi jiàn guo tā.

自从毕业之后，我就再也没见过他。

С тех пор, как мы закончили университет, я больше его не видела.

Zìcóng nàtiān qǐ, wǒ jiù hé tā shīqù le liánxì.

自从那天起，我就和他失去了联系。

С того дня мы с ним потеряли связь.

50 китайских предлогов с примерами предложений

20) 就 / jiù

что касается / касательно / по

(указывает, что утверждение сделано с определённой точки зрения)

Jiù wǒ suǒzhī, tāmen liǎ méi jiéhūn.

就我所知，他们俩没结婚。

Насколько мне известно, они не женаты.

Jiù wǒ láishuō, jiātíng shì zuì zhòngyào de.

就我来说，家庭是最重要的。

Что касается меня, семья – это самое главное.

Tāmen jiù zhège wèntí jìnxíng le tāolùn.

他们就这个问题进行了讨论。

По этому вопросу у них была дискуссия.

21) 据 / jù

согласно / по

Jù wǒ suǒzhī, tā yǐjīng cízhí le.

据我所知，他已经辞职了。

Насколько я знаю, он уже уволился.

Jù tiānqìyùbào bàodào, míngtiān jiāng yǒu dàoyǔ.

据天气预报报道，明天将有大雨。

Согласно прогнозу погоды, завтра будет сильный дождь.

Jù tǒngjì, shìjiè shàng yǒu qī qiān zhǒng yǔyán.

据统计，世界上约有七千种语言。

По статистике, в мире существует около семи тысяч языков.

22) 凭 / píng

50 китайских предлогов с примерами предложений

на основании / согласно / благодаря

Nǐ **píng** shénme shuō wǒmen de chǎnpǐn yǒu wèntí?

你**凭**什么说我们的产品有问题?

На каком основании вы утверждаете, что с нашей продукцией что-то не так?

Tā **píng** tā de nénglì kǎoshàng le dàxué.

他**凭**他的能力考上了大学。

Он поступил в университет благодаря своим способностям.

Píng wǒ duō nián de jīngyàn, wǒ rènwéi zhè shì bùkěnéng de.

凭我多年的经验，我认为这是不可能的。

Основываясь на моем многолетнем опыте, я считаю, что это невозможно.

23) 为 / wèi

для / ради / во имя

Tā **wèi** tā de háizi xīshēng le hěn duō.

他**为**他的孩子牺牲了很多。

Он многим пожертвовал ради своих детей.

Tā **wèi** wǒ zuò le yī gè dànɡāo.

他**为**我做了一个蛋糕。

Он для меня испёк торт.

Wèi xué hànyǔ, tā lái dào le Zhōngguó.

为学汉语，他来到了中国。

Ради изучения китайского языка он приехал в Китай .

24) 为了 / wèile

из-за / чтобы / для / ради

Tā zǒngshì **wèile** yīdiǎn xiǎoshì shēngqì.

50 китайских предлогов с примерами предложений

她总是**为了**一点小事生气。

Она всегда злится из-за мелочей.

Wèile nǐ de jiànkāng, nǐ yīnggāi kǎolǜ duō yùndòng.

为了你的健康，你应该考虑多运动。

Ради собственного же здоровья следует подумать о том, чтобы больше заниматься спортом.

Wǒ kěyǐ **wèile** nǐ zuò rènhé shìqíng.

我可以**为了**你做任何事情。

Я ради тебя могу сделать всё, что угодно.

25) 同 / **tóng**

A: (указывает на совместность, связь и т.д.) с / вместе с

Wǒ **tóng** tā shì hǎopéngyou.

我**同**他是好朋友。

Мы с ним хорошие друзья.

Míngtiān wǒ **tóng** nǐ yìqǐ qù.

明天我**同**你一起去。

Завтра я пойду с тобой.

B: (вводит адресата действия)

Tā **tóng** wǒ shāngliang guò le.

他**同**我商量过了。

Он обсуждал это со мной.

Wǒ **tóng** tā fēnshǒu le.

我**同**他分手了。

Я рассталась с ним.

50 китайских предлогов с примерами предложений

C: (выражает сравнение или сходство) по сравнению с / так же, как и / совсем как

Tóng zuótiān xiāngbǐ, wǒ gǎnjué hǎo duō le.

同昨天相比，我感觉好多了。

По сравнению со вчерашним днем я чувствую себя намного лучше.

Tā tóng nǐ yīyàng xǐhuan lǚyóu.

他同你一样喜欢旅游。

Он, как и ты, любит путешествовать.

26) 与 / yǔ

A: (указывает на связь) с / вместе с

Wǒ xiànzài yǔ nǐ méiyǒu rènhé guānxi.

我现在与你没有任何关系。

Теперь я не имею с тобой ничего общего.

Tā yǔ tā de jiārén guānxi hěn hǎo.

他与他的家人关系很好。

У него хорошие отношения со своей семьёй.

B: (вводит адресата действия)

Wǒ xiàzhōu yǔ nǐ liánxì.

我下周与你联系。

Я свяжусь с тобой на следующей неделе.

Wǒ bù xǐhuan yǔ zhè jiā gōngsī hézuò.

我不喜欢与这家公司合作。

Не люблю сотрудничать с этой компанией.

27) 用 / yòng

с помощью / посредством

50 китайских предлогов с примерами предложений

Nǐ néng yòng Yīngyǔ jiěshì yīxià zhè jù huà de yìsi ma?

你能用英语解释一下这句话的意思吗？

Можешь на английском объяснить значение этого предложения?

Wǒ néng yòng zuǒshǒu xiězì.

我能用左手写字。

Я могу писать левой рукой.

Wǒ kěyǐ yòng wēixìn zhīfù ma?

我可以用微信支付吗？

Могу ли я расплатиться с помощью WeChat?

28) 关于 / guānyú

о / относительно / что касается

Tā gàosu le wǒ hěn duō guānyú tā xiǎoshíhou de gùshi.

他告诉了我很多关于他小时候的故事。

Он рассказал мне много историй о своем детстве.

Guānyú zhège wèntí, wǒ yǒu bùtóng de kànfǎ.

关于这个问题，我有不同的看法。

По этому вопросу у меня иное мнение.

Zhège shìpín shì guānyú jiècí de yòngfǎ de.

这个视频是关于介词的用法的。

Это видео об использовании предлогов.

29) 按照 / ànzhào

согласно / в соответствии с

Wǒ ànzhào nǐ de yāoqiú wánchéng le.

50 китайских предлогов с примерами предложений

我按照你的要求完成了。

Я всё выполнил в соответствии с вашими требованиями.

Zhè shì ànzhào nǐ gěi wǒ de cài pǔ zuò de.

这是按照你给我的菜谱做的。

Это приготовлено по рецепту, который ты мне дал.

Ànzhào guīdìng, wǒ bùnéng tòulù huànzhe de shēnfèn.

按照规定，我不能透露患者的身份。

Согласно правилам, я не могу раскрывать личность пациента.

30) 随着 / suízhe

по мере / вслед за

Suízhe kējì de fāzhǎn, rénmen de shēnghuó yuèláiyuè fāngbiàn le.

随着科技的发展，人们的生活越来越方便了。

По мере развития науки и техники жизнь людей становится всё более удобной.

Suízhe niánlíng de zēngzhǎng, tā de yǎn bù chūxiàn le zhòuwén.

随着年龄的增长，她的眼部出现了皱纹。

С возрастом вокруг её глаз появились морщины.

Suízhe jīngjì de fāzhǎn, lǎobǎixìng de shēnghuó zhìliàng yě tígāo le.

随着经济的发展，老百姓的生活质量也提高了。

Вслед за развитием экономики улучшилось и качество жизни простых людей.

31) 至于 / zhìyú

что касается / относительно

Zhìyú hòulái fāshēng de shì, wǒ yě bù zhīdào.

至于后来发生的事，我也不知道。

А что было дальше, я тоже не знаю.

50 китайских предлогов с примерами предложений

Zhìyú míngtiān de jìhuà, wǒ hái méi xiǎng hǎo.

至于明天的计划，我还没想好。

По поводу планов на завтра я ещё не решил.

Zhìyú qián, tā bùshì hěn zàihu.

至于钱，他不是很在乎。

Что касается денег, то они его мало волнуют.

32) 直到 / zhídào

[вплоть] до / только когда / пока не

Zhídào bàn yè, tā cái dào jiā.

直到半夜，他才到家。

Он вернулся домой только в полночь.

Zhídào xiànzài, wǒ dōu bù zhīdào nàtiān fāshēng le shénme.

直到现在，我都不知道那天发生了什么。

По сей день я понятия не имею, что произошло в тот день.

Tā zhídào sìshí suì cái jiéhūn.

他直到四十岁才结婚。

Он женился, только когда ему исполнилось сорок лет.

33) 通过 / tōngguò

благодаря / посредством / через

Tōngguò yuèdú, wǒ xué dào le hěn duō yǒu yòng de cíhuì.

通过阅读，我学到了很多有用的词汇。

Благодаря чтению я выучил много полезной лексики.

Tā tōngguò nǔlì kǎoshàng le dàxué.

他通过努力考上了大学。

Он поступил в университет благодаря упорному труду.

50 китайских предлогов с примерами предложений

Tōngguò wǎngluò, wǒ zhǎo dào le zhè jiā gōngsī de dìzhǐ.

通过网络，我找到了这家公司的地址。

Я нашёл адрес этой компании через Интернет.

34) 由于 / yóuyú

из-за / вследствие / в связи с

Yóuyú tiānqì yuányīn, jīntiān de huódòng bèi qǔxiāo le.

由于天气原因，今天的活动被取消了。

Из-за погоды сегодняшнее мероприятие было отменено.

Yóuyú shíjiān guānxi, jīntiān de huìyì jiù xiān kāi dào zhè ba.

由于时间关系，今天的会议就先开到这吧。

Так как время ограничено, давайте на этом остановим наше сегодняшнее совещание.

Yóuyú jīngjìwēijī, tā de gōngsī dǎobì le.

由于经济危机，他的公司倒闭了。

Вследствие экономического кризиса его компания обанкротилась.

35) 根据 / gēnjù

согласно / на основании / в соответствии с

Zhè bù diànyǐng shì gēnjù zhēnshí gùshi gǎibiān de.

这部电影是根据真实故事改编的。

Этот фильм основан на реальной истории.

Nǐ kěyǐ gēnjù wǒ de yāoqiú xiūgǎi ma?

你可以根据我的要求修改吗？

Можно ли внести изменения в соответствии с моими требованиями?

Gēnjù yīshēng de jiànyì, tā yīnggāi shǎo chī tiánshí.

50 китайских предлогов с примерами предложений

根据医生的建议，他应该少吃甜食。

По совету врача ему следует есть меньше сладкого.

36) 之间 / zhījiān

среди / между

Tāmen zhījiān yǒu hěn dà de qūbié.

它们之间有很大的区别。

Между ними большая разница.

Wǒ fēicháng kànzòng wǒmen zhījiān de yǒuyì.

我非常看重我们之间的友谊。

Я очень дорожу дружбой между нами.

Wǒmen zhījiān kěnéng yǒuxiē wùhuì.

我们之间可能有些误会。

Кажется, между нами возникло недопонимание.

37) 除了 / chúle

A:

chúle... dōu...

除了...都...

кроме / за исключением

Chúle nǐ, dàjiā dōu dào le.

除了你，大家都到了。

Кроме тебя, все собрались.

Chúle mángguǒ, qítā shuǐguǒ wǒ dōu ài chī.

除了芒果，其它水果我都爱吃。

За исключением манго, все остальные фрукты мне нравятся.

B:

50 китайских предлогов с примерами предложений

chúle... hái / yě...

除了...还/也...

помимо / кроме..., ещё и

Chúle huì shuō yīngyǔ, tā hái huì shuō hànǔ.

除了会说英语，他还说汉语。

Помимо английского, он также говорит по-китайски.

Chúle tǔdòu, wǒ hái mǎi le xīlánhuā.

除了土豆，我还买了西兰花。

Кроме картофеля, я купила ещё и брокколи.

С:

chúle... jiùshì...

除了... 就是...

если не..., то / только..., да

Tā měitiān chúle kàn diànshì, jiùshì dǎ yóuxì.

他每天除了看电视，就是打游戏。

И так каждый день: если не смотрит телевизор, то в игры играет.

Nǐ zěnmē zhème lǎn! měitiān chúle chī jiùshì shuì.

你怎么这么懒！每天除了吃就是睡。

Ну ты и лентяй! Целыми днями только ешь да спишь.

38) 经过 / jīngguò

посредством / с помощью / в результате / через

Jīngguò yī gè yuè de nǔlì xuéxí, tā zhōngyú tōngguò le kǎoshì.

经过一个月的努力学习，他终于通过了考试。

После месяца упорной учёбы он наконец сдал экзамен.

Jīngguò wǔ nián de liàn'ài, tāmen zhōngyú jiéhūn le.

50 китайских предлогов с примерами предложений

经过五年的恋爱，他们终于结婚了。

Спустя пять лет отношений они наконец поженились.

Jīngguò tā de jièshào, tā rènshi le tā de nán péngyou.

经过他的介绍，她认识了她的男朋友。

Она познакомилась со своим парнем через него.

39) 因为 / yīnwèi

из-за / по причине

Yīnwèi yī cì chēhuò, tā shīqù le shuāngtuǐ.

因为一次车祸，他失去了双腿。

В результате автокатастрофы он потерял обе ноги.

Yīnwèi zhè chǎng yǔ, zúqiúsài bèi qǔxiāo le.

因为这场雨，足球赛被取消了。

Из-за дождя футбольный матч был отменён.

Yīnwèi zhè bù diànyǐng, wǒ àishàng le zhè shǒu gē.

因为这部电影，我爱上了这首歌。

Я влюбился в эту песню из-за этого фильма.

40) 至 / zhì

по / [вплоть] до

Zhōuyī zhì zhōuwǔ wǒ dōu hěn máng.

周一至周五我都很忙。

С понедельника по пятницу я очень занят.

Wǒ zhìjīn yě wúfǎ yuánliàng tā.

我至今也无法原谅他。

Я по сей день не могу простить его.

50 китайских предлогов с примерами предложений

Wǒ de tǐzhòng yīzhí bǎochí zài sìshí wǔ **zhì** wǔshí gōngjīn zhījiān.

我的体重一直保持在 45**至**50 公斤之间。

Мой вес всегда был в пределах между 45 и 50 кг.

41) 替 / **tì**

за / вместо / для

Wǒ yǐjīng **tì** nǐ fù le.

我已经 **替** 你付了。

Я уже заплатил за тебя.

Wǒ zhēn **tì** nǐ kāixīn.

我真 **替** 你开心。

Я так счастлива за тебя.

Nǐ néng **tì** wǒ jiào yī liàng chūzūchē ma?

你能 **替** 我叫一辆出租车吗?

Ты можешь вызвать такси для меня?

42) 顺 / **shùn**

по / попутно / вдоль (обычно используется с "着")

Shùnzhe zhè tiáo jiē yīzhí zǒu jiù dào le.

顺着这条街一直走就到了。

Всё время следуйте по этой улице (до нужного места).

Shùnzhe zhè tiáo lù zǒu.

顺着这条路走。

Идите по этой дороге.

Tā **shùn**zhe tīzi pá dào le wūdǐng.

他 **顺**着梯子爬到了屋顶。

Он взобрался по лестнице на крышу.

50 китайских предлогов с примерами предложений

43) 沿 / yán

вдоль / по

Yánzhe zhè tiáo lù zǒu shífēn zhōng jiù néng kàndào dìtiězhàn le.

沿着这条路走十分钟就能看到地铁站了。

Идите по этой дороге 10 минут и увидите станцию метро.

Wǒ xǐhuan zuò huǒchē, yīnwèi yántú de fēngjǐng hěn měi.

我喜欢坐火车，因为沿途的风景很美。

Люблю ездить на поезде, потому что вдоль пути прекрасные пейзажи.

Wǒ xǐhuan yánzhe zhè tiáo hé sànbù.

我喜欢沿着这条河散步。

Мне нравится гулять вдоль этой реки.

44) 按 / àn

согласно / по / в соответствии с

Nǐ àn dǎoháng zǒu jiù néng zhǎodào le.

你按导航走就能找到了。

Чтобы найти его, следуй по навигатору.

Zhè tiáo qúnzi shì àn nǐ de chǐcun zuò de.

这条裙子是按你的尺寸做的。

Это платье сшито по твоему размеру.

Wǒmen míngtiān àn jìhuà jìnxíng.

我们明天按计划进行。

Завтра действуем в соответствии с планом.

45) 叫 / jiào

в предложениях пассивного строя вводит дополнение действующего лица

50 китайских предлогов с примерами предложений

Wǒ de yīfu jiào yǔ línshī le.

我的衣服叫雨淋湿了。

Моя одежда промокла от дождя.

Zhè běn shū jiào wǒ péngyou jiè zǒu le.

这本书叫我朋友借走了。

Книга была одолжена моему другу.

Wǒ de zìxíngchē jiào rén tōu le.

我的自行车叫人偷了。

Мой велосипед был кем-то украден.

46) 让 / ràng

в предложениях пассивного строя вводит дополнение действующего лица

Bēizi ràng tā gěi dǎpò le.

杯子让他给打破了。

Чашка была разбита им.

Tā ràng rén dǎ le.

他让人打了。

Он был кем-то избит.

Wǒ ràng nàozhōng gěi chǎoxǐng le.

我让闹钟给吵醒了。

Я был разбужен будильником.

47) 作为 / zuòwéi

в качестве / как / будучи (в статусе или роли)

Zuòwéi nǐ de péngyou, wǒ jiànyì nǐ bùyào zhème zuò.

作为你的朋友，我建议你不要这么做。

50 китайских предлогов с примерами предложений

Как твой друг я советую тебе не делать этого.

Zuòwéi shāngrén, tā bùshì hěn chénggōng.

作为商人，他不是很成功。

Как бизнесмен он не очень успешен.

Zuòwéi xuésheng, wǒ hái yǒu hěn duō yào xué.

作为学生，我还有很多要学。

Как студенту мне ещё многому предстоит научиться.

48) 连 / lián

даже (часто для усиления используется в связке с 也, 都 перед сказуемым)

Tā jǐnzhāng de lián huà dōu bùhuì shuō le.

她紧张得连话都不会说了。

Она так нервничает, что даже говорить не может.

Wǒ lián gāozhōng dōu méi dú guo!

我连高中都没读过！

Я даже в старшую школу не ходила!

Wǒ tài máng le, lián chīfàn de shíjiān dōu méiyǒu.

我太忙了，连吃饭的时间都没有。

Я так занята, что даже нет времени покушать.

49) 管 / guǎn

A: (в конструкции "管...叫...") называть кого-то кем-либо

Dàjiā dōu guǎn tā jiào Lǎo Xú.

大家都管他叫老徐。

Все зовут его Лао Сюй.

Wǒ guǎn wǒ de gǒu jiào Xiǎo Hēi.

50 китайских предлогов с примерами предложений

我管我的狗叫小黑。

Я зову своего пса "Черныш".

В: у

Tā jīngcháng guǎn tā bàba yàolián.

他经常管他爸爸要钱。

Он часто просит денег у своего отца.

Wǒ guǎn tā jiè guo yī bǎi kuài qián.

我管她借过一百块钱。

Я попросил у нее взаймы сто юаней.

50) 拿 / ná

А: с помощью / посредством

(часто переводится творительным падежом существительного без предлога)

Nǐ néng ná jǐ jù huà lái gài kuò yīxià ma?

你能拿几句话来概括一下吗?

Можешь подытожить в нескольких предложениях?

Wǒ jīngcháng ná bàozhǐ cā chuānghu.

我经常拿报纸擦窗户。

Я часто протираю окно газетой.

В: (аналогично 把) / как / в качестве

Bié ná gōngzuò dāng érxi!

别拿工作当儿戏!

Не относись к работе как к пустяку!

Bié zǒngshì ná wǒ dāng xiǎohái.

别总是拿我当小孩。

50 китайских предлогов с примерами предложений

Не обращай со мной как с ребенком.